

SISTEMATIZACION DE EXPERIENCIAS
ENTRE PÁGINAS Y LETRAS: MI EXPERIENCIA COMO PASANTE EN UNA EDITORIAL



YERLY YULITZA ROJAS CORREA



UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS
FACULTAD DE DERECHO
VILLAVICENCIO

2023

SISTEMATIZACION DE EXPERIENCIAS
ENTRE PÁGINAS Y LETRAS: MI EXPERIENCIA COMO PASANTE EN UNA EDITORIAL

YERLY YULITZA ROJAS CORREA

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de pregrado de Derecho

Asesor

NICOLAS SEPULVEDA PERDOMO

Coordinador Editorial

UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS

FACULTAD DE DERECHO

VILLAVICENCIO

2023

Autoridades Académicas

P. Fray, Álvaro José ARANGO RESTREPO, O.P.

Rector General

P. Fray, Mauricio Antonio CORTÉS GALLEGO, O.P.

Vicerrector Académico General

P. Fray, José Antonio BALAGUERA CEPEDA, O.P.

Rector Seccional Villavicencio

P. Fray, Rodrigo GARCÍA JARA, O.P.

Vicerrector Académico Seccional Villavicencio

Mg. JULIETH ANDREA SIERRA TOBÓN

Secretaria General Seccional Villavicencio

Mg. RODRIGO CORTÉS BORRERO

Decano de la Facultad de Derecho

Resumen

La sistematización de experiencias es un enfoque metodológico, que para el caso en concreto documenta mi experiencia como pasante en la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomás Seccional Villavicencio, llevada a cabo en el periodo comprendido entre mayo y agosto de 2023; con el objetivo de extraer lecciones aprendidas, identificar buenas practicas, generar conocimiento y contribuir al mejoramiento de proyectos similares a futuro.

Este documento plasma íntegramente lo relacionado a mi experiencia como joven editor, donde tuve la oportunidad de adquirir una valiosa experiencia en el campo de la publicación y edición de libros. Mediante capítulos detallados da a conocer los procesos editoriales, desde la adquisición de manuscritos hasta la producción final de los libros. Así mismo, narra el trabajo colaborativo del equipo editorial, la manera de cómo se participa activamente en la revisión y evaluación de manuscritos entrantes; incluida la revisión de la calidad literaria, la coherencia temática y la adecuación al público objetivo.

Palabras claves: Editorial, manuscritos, pasantía, procesos, revisión.

Abstract

The systematization of experiences is a methodological approach, which for the specific case documents my experience as an intern in the Editorial Coordination of the Research and Innovation Directorate of the Universidad Santo Tomas Sectional Villavicencio, carried out in the period between May and August from 2023; with the aim of extracting lessons learned, identifying good practices, generating knowledge and contributing to the improvement of similar projects in the future.

This document fully reflects what is related to my experience as a young editor, where I had the opportunity to acquire valuable experience in the field of book publishing and editing. Through detailed chapters, it reveals the editorial processes, from the acquisition of manuscripts to the final production of the books. Likewise, it narrates the collaborative work of the editorial team, the way in which it actively participates in the review and evaluation of incoming manuscripts; including review of literary quality, thematic coherence, and appropriateness to the target audience.

Keywords: Editorial, internship, manuscripts, processes, review.

Tabla de contenido

	Pág.
Resumen	4
Abstract	4
Introducción	6
Sistematización de experiencias: “Entre páginas y letras: mi experiencia como pasante en una editorial”	7
La pasantía	7
Praxis editorial	9
Proceso editorial	11
Repositorio institucional	12
Artículo de divulgación	12
Derechos de autor	13
Aprendizajes adquiridos	15
Transformaciones enriquecedoras	15
Impacto de la experiencia sistematizada	16
Referencias	17

Lista de figuras

	Pág.
Figura 1 <i>Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomas Seccional Villavicencio</i>	8
Figura 2 <i>Derechos de autor</i>	14

Introducción

Ediciones USTA es la unidad encargada del proceso de producción editorial en la USTA. Está encabezada por el director editorial, quien tiene a su cargo el equipo de trabajo que ejecuta las acciones editoriales en todas las seccionales y sedes (correctores de estilo, diseñadores gráficos, coordinadores y asistentes editoriales, operarios de impresión, secretarías, etc., según sea el caso). (Editorial USTA, 2013, pág.19).

Por consiguiente, el proceso editorial se refiere a las etapas y actividades que se llevan a cabo para producir y publicar un libro u otra forma de contenido impreso, estas etapas abarcan desde la adquisición del manuscrito hasta la distribución del producto final. El proceso editorial generalmente incluye las siguientes fases: adquisición, edición, diseño, producción, distribución, marketing y promoción. El proceso editorial puede variar según la editorial y el tipo de publicación, pero en general, implica una combinación de trabajo técnico y creativo para llevar un manuscrito desde su concepción hasta su distribución al público.

Es de esta manera, que, en la Dirección de Investigación e Innovación, en su Comité Editorial; busca impulsar y fortalecer acciones, estrategias y actividades que consoliden el proceso editorial, fomentado a la comunidad educativa a tomar parte en la producción intelectual de manuscritos; consolidando grupos y semilleros de investigación en las diferentes facultades y unidades académicas a nivel de pregrado y posgrado de la Universidad Santo Tomás Seccional Villavicencio.

Es por esta razón, que el componente editorial es crucial para la Dirección de Investigación e Innovación de la USTA, ya que el investigador debe fortalecer sus capacidades alfabetizadoras para lograr que su texto tenga un gran impacto en la comunidad educativa y, en consecuencia, se fomente su divulgación, velando por la idoneidad de su contenido y la coherencia con la información proporcionada.

Es por ello, que, en el presente documento, se plasma la sistematización de experiencias de mi pasantía en la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación, donde pude familiarizarme con el proceso de producción de los libros hasta su impresión, teniendo la oportunidad de trabajar en la fase de edición, donde realicé correcciones de estilo, gramática y estructura en los manuscritos seleccionados. Esto implicó una estrecha comunicación con los autores para garantizar la integridad de su trabajo mientras se mantenía la coherencia editorial.

Razón por cual en este documento se abordarán temáticas como; la pasantía, la praxis editorial, el proceso editorial, escritura de artículo de divulgación, conocimientos adquiridos durante el proceso; los cuales transformaron y enriquecieron mi vida en el ámbito profesional más exactamente en lo investigativo y editorial. Para finalizar, relata lo aprendido sobre la propiedad intelectual encaminado a los derechos de autor.

Sistematización de experiencias: “Entre páginas y letras: mi experiencia como pasante en una editorial”

La pasantía

Esta pasantía se genera debido a que tener pasantes en la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomás Seccional Villavicencio, es beneficioso porque los pasantes aportan una perspectiva fresca y nuevas ideas a la editorial, por lo tanto, pueden apoyar con tareas como la edición, corrección de estilo, diseño gráfico o investigación, además que los estudiantes tienen un interés y una pasión por el campo de la publicación.

La pasantía se desarrolló en la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomas Seccional Villavicencio, donde un grupo de cinco estudiantes fueron seleccionados para realizar su pasantía como “Jóvenes editores” en la unidad de investigación de la USTA, en el periodo de mayo y agosto del año 2023.

Figura 1

Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomas Seccional Villavicencio.



Una vez seleccionados para realizar la pasantía como “Joven editor”, se realizó el primer encuentro presencial en la oficina de la Coordinación Editorial, presidida por Nicolás Sepúlveda Perdomo; quien es el actual coordinador editorial y quien sería nuestro mentor en el proceso que se llevaría a cabo. Allí se nos explicó temas como: en qué consistía la pasantía, que funciones tiene la coordinación Editorial, como se desarrollaba el procedimiento editorial de Ediciones USTA y de qué manera los apoyaríamos y la duración de la misma, que serían cuatro meses; los cuales fueron mayo, junio, julio y agosto del 2023. Adicionalmente a lo anterior, se nos invitó a participar en un curso sobre derechos de autor enfocado en la propiedad intelectual, para tener mejores conocimientos en el tema y prestar un mejor apoyo.

Partiendo de esta base, se nos explicó cómo está compuesta Ediciones USTA: por el director editorial y su equipo de trabajo; este puede variar en función de las necesidades de la Universidad Santo Tomás. Algunas de las funciones principales que desarrolla la Coordinación Editorial son:

- Verificar que los manuscritos se entreguen con las condiciones necesarias para iniciar el proceso de evaluación y de eventual edición
- Enviar a los autores los conceptos de los pares evaluadores (sin revelar la identidad de los mismos) con el fin de que estos hagan las modificaciones que hayan podido sugerir los árbitros.
- Aprobar, con base en los conceptos de los pares académicos, la publicación de un determinado manuscrito.
- Sugerir a los autores en cuál de las colecciones editoriales de la Universidad se puede incluir un determinado manuscrito.
- Hacer seguimiento al proceso de evaluación de manuscrito que adelanta la Unidad de Investigación.
- En caso de ser rechazada la publicación de una obra, notificar al autor sobre dicho rechazo y las razones del mismo.
- Proponer la creación de nuevas colecciones que puedan nutrir el sello editorial.
- Una vez que se ha aprobado la edición de un manuscrito hacer el envío y la postulación del mismo al Consejo Editorial de la Universidad Santo Tomás, Sede Villavicencio.
- Gestionar con los autores el formato de cesión de derechos para que estos lo firmen al momento de enviar el manuscrito
- Auspiciar la producción y difusión de las publicaciones, textos y materiales de apoyo para la investigación y la docencia, y los documentos oficiales de la Universidad.
- Estimular las publicaciones, fruto de la docencia, la investigación y la proyección social. (Editorial USTA, 2013, pág.20).

Praxis editorial

Semanalmente nos reuníamos en las instalaciones de la Universidad Santo Tomas de Villavicencio, donde el Coordinador Editorial, Nicolás Sepúlveda Perdomo, nos encomendaba la realización de ciertas tareas relacionadas con la parte editorial, para las cuales contábamos con espacios adecuados en el campus para poder leer, interpretar, desarrollar y tener acceso a los materiales digitales suministrados por la universidad a través del CRAI USTA, entre otros

recursos, para desempeñar todo lo asignado. Conjuntamente nos encontrábamos en la tarea de escribir un artículo de divulgación.

En el mes de mayo, las actividades que lleve a cabo consistieron en: realizar la lectura de la tesis del profesor Wilson Alexander Chaparro Niño denominada; “Tecnología: Hacia un nuevo concepto de la subordinación laboral”, para así poder tener conocimiento de su contenido y ver la posibilidad de articularla con otras tesis, encontrando un eje central y de esta manera crear la propuesta de un libro con los diferentes artículos de divulgación.

Posteriormente, se me encomendó realizar la evaluación del mismo texto, utilizando el formato de evaluación académica para libros de divulgación 7140 - F - 242, el cual sería revisado por el Coordinador Editorial de la Dirección, Nicolás Sepúlveda Perdomo y así poder enviar al autor el concepto de los pares evaluadores (sin revelar la identidad de los mismos) con el fin de que se realicen las modificaciones que hayan podido sugerir los árbitros.

Además, como trabajo transversal en el desarrollo de la pasantía, inicie con la escritura de un artículo de divulgación, el cual estaba enlazado con la tesis anteriormente mencionada. Para esto fue necesario estudiar todo lo relacionado al artículo de divulgación, así mismo también realice el análisis e investigación a fondo del tema a tratar, para poder elaborar de forma adecuada el texto.

En el mes de junio, realice piezas gráficas con el fin de dar a conocer el proceso editorial llevado a cabo por la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomás Seccional Villavicencio.

Posteriormente, efectúe el filtro de evaluación de los siguientes artículos: i) Evolución Científica y desarrollo Industrial en Colombia, ii) Metodología instruccional para las actividades virtuales de la UNEFA núcleo Mérida y iii) Comparación del índice de complejidad entre Perú y Colombia, con el respectivo formato de evaluación para artículos IN-VI-F-37.

En el mes de julio creé piezas gráficas y otros materiales, que permitieran dar a conocer las publicaciones de la revista Episteme. Así mismo se recibió la versión preliminar del libro “*La inteligencia artificial al servicio de la justifica*”, para hacer comentarios sobre el PDF en Adobe, pues debíamos realizar la lectura del documento con una atención a detalles como tildes, uso de negritas, cursivas, que las citas tengan su respectiva referencia, que los números de página de la tabla de contenido coinciden y también cuestiones de diseño como el tamaño de los títulos,

márgenes, y que no hubieran viudas o huérfanas en el texto. Por otro lado, realice el curso de derechos de autor, que abarcaron conceptos de propiedad intelectual.

Finalmente, en el mes de agosto: i) Termine la escritura del artículo de divulgación sobre la desnaturalización del contrato de trabajo, ii) la lectura de la tesis de la doctora Laura Estefanía Dorado Rojas denominado; “ Instancias y procedimientos judiciales especiales para la atención de mujeres indígenas víctimas de violencia sexual en el marco del conflicto armado colombiano”, iii) la evaluación del mismo texto, utilizando el formato de evaluación académica para libros de divulgación 7140 - F - 242 y iv) apoyo para subir al repositorio de la USTA los textos de USTASPEAKS.

Proceso editorial

Se considera "editor" a la persona encargada de elegir los artículos publicados en una revista, sea ésta científica o no, por lo tanto, es el responsable de su contenido. Además de los editores, las revistas tienen sus dueños, quienes junto con los editores tienen un fin común, publicar investigaciones confiables, informativas y completas (Laguna, S. 2007).

Es por esto, que el proceso editorial está conformado por tres grandes etapas; evaluación, edición y divulgación. La etapa de evaluación editorial se da previamente a la presentación al Comité Editorial Particular, pues allí se evalúa la viabilidad de la obra por parte del Comité Editorial con el objetivo de nutrir académicamente la publicación.

La etapa de edición hace referencia al proceso de producción editorial, donde se llevan a cabo las correcciones de estilo que garantizan un adecuado uso del lenguaje según la finalidad comunicativa del texto. También se realiza la diagramación, la cual garantiza la correcta disposición de los textos para que el lector tenga una buena experiencia y finalmente se lleva a cabo la impresión y distribución. En la etapa de divulgación, la intención es llegar al lector, generando un impacto a la comunidad que se dirige, pues con su texto se construye conocimiento.

En conclusión, las fases del proceso editorial son fundamentales para garantizar la calidad, coherencia y eficiencia en la producción de contenido escrito. Estas etapas organizadas, que incluyen la planificación, la escritura, la edición y la publicación, permiten mantener una estructura organizada y mejorar constantemente el contenido. Además, las fases del proceso editorial ayudan a corregir errores, mantener la consistencia en el estilo y formato, y cumplir con los plazos

establecidos. En última instancia, el proceso editorial contribuye a crear textos claros, precisos y atractivos, que brindan una experiencia de lectura satisfactoria para el público objetivo.

Repositorio institucional

El repositorio institucional es un sistema de gestión de documentos utilizado por la Universidad Santo Tomas Seccional Villavicencio, para almacenar y difundir su producción académica y científica. En este repositorio institucional, se recopilan y preservan diversos tipos de contenido, como artículos de investigación, tesis, informes técnicos, trabajos de estudiantes, presentaciones, entre otros. Estos materiales son accesibles al público en general, de forma gratuita.

El repositorio institucional tiene como propósitos y beneficios: en primer lugar, mantener un registro permanente de su producción intelectual y promover la visibilidad de sus investigaciones y logros. Además, facilitan el acceso abierto a la información académica, lo que fomenta la colaboración, el intercambio de conocimientos y el avance de la investigación. Así mismo, el repositorio institucional cumple con políticas de derechos de autor, asegurando el respeto a las normas y la protección de los derechos de los autores.

Artículo de divulgación

Un artículo de divulgación es un tipo de texto que tiene como objetivo principal transmitir conocimientos de forma clara y accesible a un público no experto en un tema específico. Estos artículos buscan difundir información científica, tecnológica o cultural de manera comprensible para que las personas puedan entender y comprender diversos temas, pues su propósito es educar y despertar el interés en áreas de conocimiento específicas.

Es por ello, que escribir un artículo de divulgación sobre un tema de derecho, específicamente sobre las nuevas formas de contratación laboral; como el trabajo freelance, el trabajo remoto, entre otros, temas que están siendo de gran interés en el entorno laboral actual; es beneficioso en cuanto genera una mayor accesibilidad a las personas a información actualizada, brindando la oportunidad de difundir información legal relevante y útil de una manera más clara y fácil de entender, fomentando así una mayor participación y conocimiento en asuntos legales, para

que puedan optar por figuras jurídicas que les resulten más beneficiosas para sí mismas, y que se adapten a cada una de sus necesidades.

En conclusión, los artículos de divulgación desempeñan un papel crucial al fomentar la difusión de conocimientos, ya que cumplen un papel importante en el fortalecimiento y en la promoción del pensamiento crítico al proporcionar información basada en evidencia y presentar diferentes perspectivas sobre un tema, promoviendo en sus lectores cuestionamientos, reflexiones y formación de una opinión informada.

Derechos de autor

La Dirección Nacional de Derechos de Autor (DNDA), órgano institucional encargado de la dirección, administración y ejecución de las políticas gubernamentales en todo lo relacionado con temas de derecho de autor y demás derechos conexos, realizó un curso sobre los derechos de autor con la finalidad principal de proporcionar los conocimientos sobre las leyes y regulaciones relacionadas con la protección de los derechos de autor.

Estos cursos están diseñados para educar a los participantes sobre los aspectos legales y éticos de los derechos de autor, incluyendo cómo proteger y gestionar los derechos de propiedad intelectual, cómo obtener licencias y permisos adecuados, y cómo evitar infringir los derechos de autor de otros.

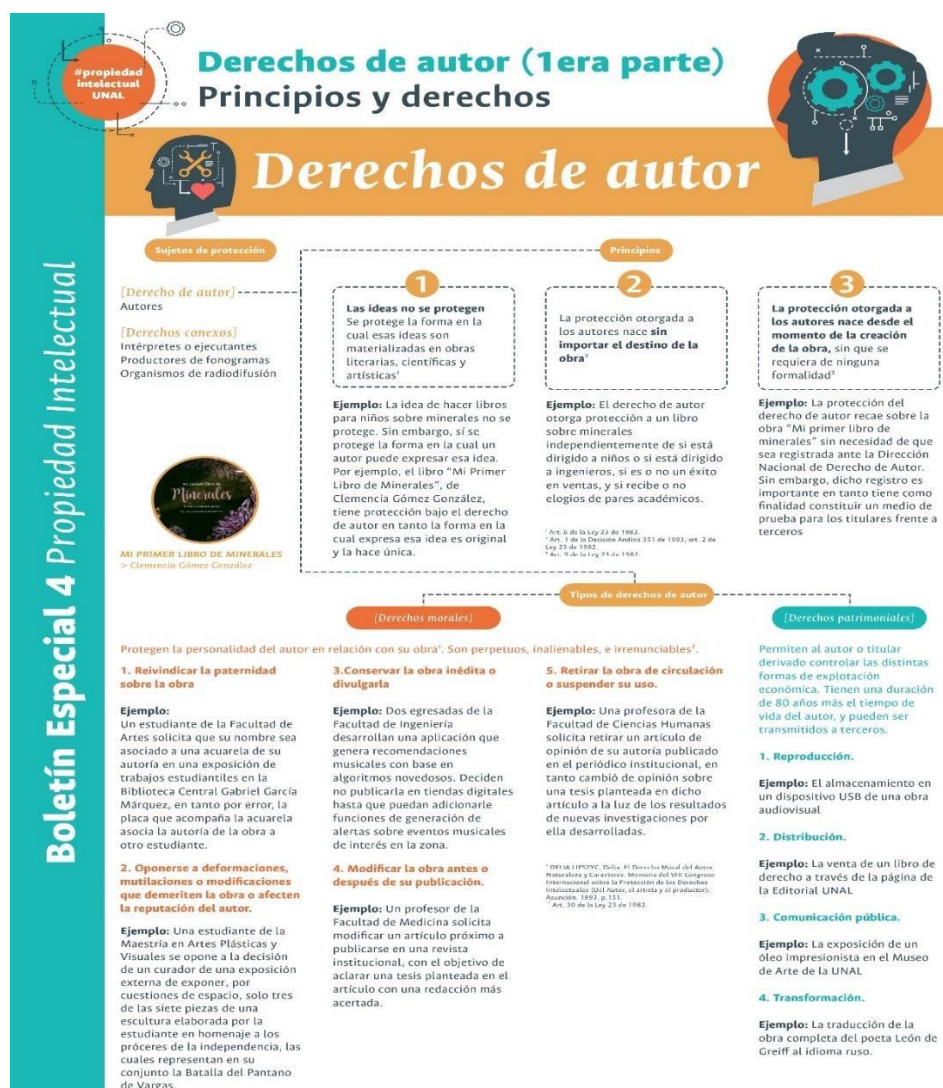
Los derechos de autor son un conjunto de derechos legales que se otorgan a los creadores de obras originales, como escritores, artistas, músicos, fotógrafos y cineastas, para proteger sus creaciones. Estos derechos les brindan el control sobre el uso y la distribución de sus obras, así como la posibilidad de obtener beneficios económicos por su utilización.

En Colombia, los derechos de autor están regulados por la ley 23 de 1982 y su decreto reglamentario 460 de 1995. Estas leyes establecen el marco legal para la protección de las obras literarias, artísticas y científicas, así como los derechos de los creadores y titulares de derechos. Según la legislación colombiana, los derechos de autor se otorgan automáticamente al momento de la creación de la obra, sin necesidad de registrarla. Sin embargo, se recomienda registrar la obra ante la Dirección Nacional de Derechos de Autor (DNDA) para contar con una prueba fehaciente de la autoría y la fecha de creación en caso de disputas legales.

Es importante destacar que la violación de los derechos de autor puede dar lugar a sanciones legales, incluyendo indemnizaciones por daños y perjuicios, multas y medidas cautelares para prevenir la infracción. Por lo tanto, es fundamental respetar los derechos de los creadores y obtener las autorizaciones correspondientes para utilizar obras protegidas por derechos de autor.

Figura 2

Derechos de autor



Nota. Adaptado de Propiedad Intelectual, (2022). Derechos de autor.

Es por ello, que el curso de derechos de autor me ha proporcionado una comprensión sólida de los principios fundamentales y las leyes relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual y he explorado conceptos clave como la originalidad, la creatividad y la autoría, así como los derechos morales y patrimoniales que los creadores poseen sobre sus obras. A lo largo del curso, se destacó la importancia de respetar y proteger los derechos de los creadores, promoviendo un entorno de innovación y creatividad equitativo, fundamental para comprender y aplicar de manera responsable los derechos de autor en nuestras actividades profesionales y personales.

Aprendizajes adquiridos

La pasantía fue bastante enriquecedora porque me brindó experiencia práctica y conocimientos técnicos. Las actividades que desarrollé durante la pasantía como joven editor me permitieron adquirir y mejorar habilidades de comprensión lectora y redacción, debido a que obtuve la oportunidad de trabajar con un profesional experimentado y aprender de su conocimiento y experiencia, ya que, gracias a la retroalimentación directa de mi trabajo, mejoré habilidades de escritura y aprendí a adaptarme a las necesidades y expectativas de los lectores, lo cual es invaluable para mi desarrollo profesional. Además de esto, también logré afianzar un poco más el trabajo en equipo y mejorar las habilidades de comunicación.

Transformaciones enriquecedoras

Durante la pasantía logré aprender bastante acerca del proceso completo de publicación de un libro, desde la adquisición de manuscritos hasta la edición, diseño, producción y distribución, despertando en mí un gran interés en la producción literaria. Así mismo pude adquirir experiencia en la edición y corrección de textos, haciendo una lectura detallada del documento con una atención a detalles como tildes, uso de negritas, cursivas, que las citas tuvieran su respectiva referencia, que los números de página de la tabla de contenido coincidan y también cuestiones de diseño como el tamaño de los títulos, márgenes, que no tuvieran viudas o huérfanas, para mejorar la claridad, coherencia y calidad de los escritos.

Por otra parte me pareció enormemente enriquecedora la oportunidad de aprender a evaluar manuscritos y determinar su potencial para su publicación, teniendo en cuenta criterios de

evaluación como; pertinencia, originalidad y producción inédita, aporte a la relación académica - sociedad, la forma de estructuración y organización del documento, el uso del lenguaje, material gráfico, y en cuanto a su contenido cómo se desarrolla conceptualmente y temáticamente, su argumentación y su actualidad y vigencia en sus fuentes.

Otro aspecto de gran relevancia fue conocer acerca sobre de la elaboración del diseño gráfico de los libros, incluyendo el uso de software de diseño y la creación de portadas y diseños internos atractivos y cómo pude fortalecer mis conocimientos sobre estrategias de promoción y marketing en la industria editorial, incluyendo la creación de piezas graficas promocionales.

Finalmente, destacar que todo lo anteriormente mencionado se pudo llevar a cabo de una manera gratificante, ya que las personas que se encuentran en la parte editorial son profesionales muy capacitados y personas con numerosas cualidades, siendo así seres humanos de gran calidad.

Impacto de la experiencia sistematizada

Mi vida personal y profesional se ha favorecido enormemente de esta pasantía; a través de ella, he compartido muchas experiencias, adquirido conocimiento y desarrollado íntegramente. Dado que el entorno de trabajo es fantástico, el horario es agradable y flexible, y las tareas asignadas son factibles, esta pasantía impacto enormemente en la vida personal como profesional de quienes fuimos elegimos para apoyar la gestión de la Coordinación Editorial de la Dirección de Investigación e Innovación de la Universidad Santo Tomás Seccional Villavicencio.

A través de esta pasantía, la comunidad Tomasina recibe muchas herramientas que permiten prepararse para la inmersión laboral, fortalecer habilidades fundamentales de comunicación textual, conocer plataformas tecnológicas que nos permiten compartir nuestro trabajo académico, encontrar empleo y recibir reconocimiento profesional por nuestros aportes. en el ámbito de la ciencia.

Además, es de gran ayuda para la formación del pasante observar cómo se organizan los equipos directivos y cómo elaboran planes para fomentar la investigación académica y científica a través de convocatorias. Esto se debe a que, nos motiva a ser jóvenes escritores e investigadores, que reconocen y valoran reconocer el trabajo, la coordinación en los diferentes equipos de trabajo, facilitando el cumplimiento de objetivos, incrementando la motivación y la creatividad, y favorecimiento de las habilidades sociales de cada individuo.

Referencias

- Caballero Uribe, C. V., Lewis, V., Mazuera, S., F Salamanca, J., Daza, W., & Fourzali, A. (2007). Consideraciones éticas en la publicación de investigaciones científicas. *Revista Científica Salud Uninorte*, 23(1), 64-78.
<https://rcientificas.uninorte.edu.co/index.php/salud/article/view/4055>
- Propiedad Intelectual UNAL. (2022). Derechos de autor. este campo trabaja.
<https://propiedadintelectual.unal.edu.co/acerca-de/derechos-de-autor/>
- Universidad Santo Tomás. (2013). Reglamento Editorial de la Universidad Santo Tomas. Ediciones USTA. <https://ediciones.usta.edu.co/index.php/extensions/reglamento-editorial>